

YIC NEWS

2016年4月号



No.309

日本語サークル ふれあいクッキング

日本語サークルのボランティア先生と外国人学習者のためのクッキング教室。

春っぽい洋菓子と和菓子を作りながら、楽しく交流しましょう。



メニュー：桜ロール(洋菓子)、春の路(和菓子)

日時：4月10日(日) 10:00~14:00

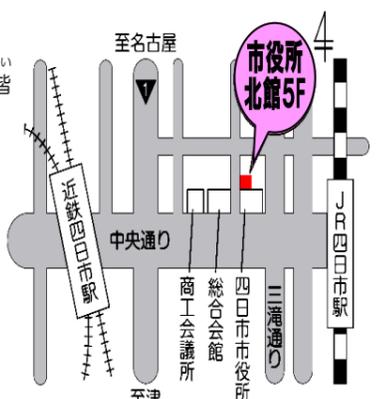
場所：中部地区市民センター2階 調理室 (四日市市西浦1丁目8-3)

定員：30名(要予約、先着順)

参加費：1000円



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団
よっかいちこくさいこうりゅうせんたー
四日市国際交流センター
〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階
【Tel】 059-353-9955
090-6572-9440 (Softbank)
【Fax】 059-355-5931
【Email】 yic@yokkaichi-shinko.com
【URL】 http://yokkaichi-shinko.com/yic/
【開館】 9:00~17:00
【休館】 月曜日・祝祭日・年末年始



4月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
					1	2			
3	4	5	6	7	8	9			
10	11	12	13	14	15	16			
17	18	19	20	21	22	23			
24	25	26	27	28	29	30			

絵付け体験

はじめての方でも簡単に楽しめる絵付け体験です。

絵の具で陶器へ自由に絵を描き、オリジナルのお皿を作りましょう。

日時：4月24日(日) 10:00~12:00

場所：じばさん三重 5階 研修室5

定員：30名(要予約、先着順)

参加費：500円



ラウンジ展示4月
写真「風景」
堀友則さん



【平成28年度賛助会員のご案内】

四日市国際交流センターでは、当センターの目的や活動に賛同いただける賛助会員を随時募集しています。国際交流、国際協力に関心のある皆様のご入会をお待ちしています。

★会期★

平成28年4月1日~平成29年3月31日

★賛助会費★ (いずれも一口以上でお願いします)

個人会員…年度会費 一口 3,000円
団体会員…年度会費 一口 10,000円

★入会手続き★

当センター窓口で直接お申し込みいただくか、申込書を当センターへ郵送いただき、会費を銀行窓口にてお振込み下さい。お振込の場合の口座は、当センターまでお問い合わせください。振込手数料は当センターが負担させていただきます。請求書が必要な場合は事務局までご連絡ください。

賛助会員の特典

- ◆国際交流センター活動の情報誌「サルビア」(年1回発行)の送付
- ◆会報紙「YIC NEWS」(毎月発行)の送付
- ◆当センター主催の外国語講座の受講料3,000円割引
- ◆当センター主催の各種イベントへの参加料の割引
- ◆文化会館自主事業公演チケットの優先予約および割引
- ◆迦翠庵立礼席利用料 400円→350円
- ◆スポーツランドアスレチックコース利用料
大人 600円→500円
小人(中学生以下) 400円→300円
- ◆伊坂ダム普通自転車利用料
大人 400円→300円
小人(中学生以下) 300円→200円
- ◆スポーツランド、伊坂ダム両施設とも、1会員につき5名まで利用可能

にほん 日本 の 4 月 がつ



にほん がつ あたら せいかつ つき がくせい しんきゅう しんがく がくせい そつぎょう
日本の4月は新しい生活をスタートする月です。学生は進級、進学し、学生を卒業するひと
しんしゃがいじん ねんど かつどうきかん はじ おお へいせい ねんど がつ
たちは新社会人に。また、年度という活動期間が始まることが多いです。平成28年度も4月か
こんかい がつごう にほん がつ かん ことば ぎょうじ しょうかい
ら。今回は4月号ということで日本の4月に関する言葉、行事を紹介します。



エイプリルフール

がつついたち まいとし ひ ふうしゅう
4月1日。毎年この日はウソをついてもよいという風習のこと。
せかいじゅう しんぶん ないよう きじ の
世界中で新聞がウソの内容の記事を載せたり、テレビでジョーク
ほうどう にほん しがつばか
ニュースを報道します。日本では「四月馬鹿」ともいいます。



入学式

がつ にほん がっこう にゅうがくしき おこな がつこう にゅうがく いわ
4月は日本の学校の入学式が行われます。学校に入学することをお祝いをする
しょうがくせい まあたら はじ せ お ひ
セレモニーです。小学生は真新しいランドセルを初めて背負う日です



はなみ お花見

がつ さくら はな かんしょう はる き かん にほん だんとうてき
4月に桜の花(ソメイヨシノ)を鑑賞し、春が来たのを感じる日本の伝統的な
ふうしゅう はなみ の はなみざけ ふうりゅう いま はなみ
風習です。お花見をしながら飲む「花見酒」はとても風流。今ではお花見をする
よ さくら き まわ ばしょと はげ
のに良い桜の木の周りでの場所取りが激しくなっています。



はなまつ 花祭り

ぶつきょう かいそ しゃか たんじょう いわ ぎょうじ にほん まいとし がつようか
仏教の開祖であるお釈迦さまの誕生を祝う行事です。日本では毎年4月8日
かんぶつえ せいしき なまえ ひ あまちゃ ぶつそう の ふうしゅう
で、「灌仏会」が正式な名前。この日には甘茶を仏像にかけて飲む風習があります。



しょうわ ひ 昭和の日

がつ にち がつ ゆいいつ にほん こくみん しゅくじつ ちももと まえ てんのう
4月29日。4月にある唯一の日本の国民の祝日です。元々は前の天皇(昭和天皇)
しょうわ てんのう たんじょうび な あと よ ねんまえ
の誕生日で、亡くなった後は「みどりの日」と呼ばれ、9年前に「昭和の日」になりました。



ダイヤモンド

がつ たんじょうせき にほんご こんごうせき い いっぽんてき ほうせき
4月の誕生石。日本語では「金剛石」と言います。一般的な宝石では
いちばんかた きず えいえん かがや つづ あい えいえん つづ
一番硬く、傷つくことなく永遠に輝き続けることから、「愛が永遠に続く」という意味につながり、婚約指輪の定番となっています。

がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	スペイン語 Español	ポルトガル語 Português
<p>無料行政相談 ビザ(在留資格)の申請・変更、国際結婚・離婚、国籍取得、帰化申請などの手続きに関する相談。 毎月第3日曜日 13:00~15:00 場所: 四日市国際交流センター(YIC) 予約制(3名)</p>	<p>Free Consultations Free consultations on administrative procedures relating to visa, immigration, nationality, international marriage & divorce, etc. Every 3rd Sunday, 13:00-15:00. Reservation required Limited to 3 appointments each time.</p>	<p>免费行政咨询 受理有关签证、在留许可、国际结婚/离婚、归化、入国许可、国籍、户籍等手续的咨询。 行政咨询(免费): 每月第3个星期日 下午1:00~3:00 预约制(限额3名)</p>	<p>Consultas administrativas (gratis) Consultas administrativas sobre visa, Inmigración, matrimonio internacional y divorcio, nacionalidad, etc.. 13:00-15:00 todos los terceros domingos del mes Se necesita reservación. Solo 3 personas</p>	<p>Consulta Gratuita com tabelião Visto, Autorização de residência, Casamento/Divórcio internacional, Naturalização, Autorização de entrada, Nacionalidade, Registro familiar etc. Terceiro domingo de cada mês, 1pm-3pm Para reservar, por favor contactar a YIC.</p>
<p>無料法律相談 日時: 毎月第4水曜日 PM1:00~4:00 場所: 四日市国際交流センター(YIC) 予約: YICへ電話または来館 Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Free Legal Consultation Date and Time: Every 4th Wed., 1:00-4:00 PM Place: Yokkaichi International Center (YIC) Call YIC to make a reservation. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>免费法律咨询 时间: 每月第4个星期三 下午1:00-4:00 地点: 四日市国际交流中心 预约: 电话预约, 或到窗口预约 Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Consulta gratuita con abogado Día y horario: todos los cuartos miércoles del mes 13:00-15:00 Lugar: Centro internacional de Yokkaichi La reservación de consulta: Llame por teléfono a YIC o venir a YIC, por favor. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Consulta Gratuita com advogado Data e Horário: quarta-feira de cada mês, 1pm-4pm Local: Centro Internacional de Yokkaichi Para reservar, por favor contactar a YIC. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>
<p>《イベント》 ① 日本語サークルふれあいクッキング 日本語サークルの先生と外国人学習者のためのクッキング教室。洋菓子と和菓子を作ります。 日時: 4月10日(日) 10:00~14:00 場所: 中部地区市民センター 定員: 30人(要予約、先着順) 参加費: 1000円 予約: YICへ</p>	<p>《Events》 ① Cooking Together A cooking event for Japanese teachers and students at the Yokkaichi International Center. We'll be making both Western and Japanese confectionaries. Date: Apr. 10 (Sun.) Time: 10:00 AM-2:00 PM Place: Chubu Chiku Shimin Center Limited to the first 30 people. Reservation required. Cost: 1,000 yen Reserve at: YIC</p>	<p>《活动》 ① 日语小组蛋糕交流会 YIC日语学习小组的老师和外国人学生参加的学做点心交流会。活动中,制作蛋糕和日式点心。 日期: 4月10日(周日) 10~14点 地点: 中部地区市民中心 定员: 30人(要预约) 报名费: 1000日元 预约: YIC</p>	<p>《Eventos》 ① Cocinar con simpatía de "Nihongo Circle" La clase de cocina para los profesores y los alumnos de "Nihongo Circle". Cocinamos la torta y el dulce de japonés. Día y hora: 10 de abril(dom), 10:00-14:00 Lugar: Chubu chiku Shimin Center Capacidad: 30 personas(En orden de llegada) Costo: 1,000 yanes Reserva: en YIC</p>	<p>《Eventos》 ① Cozinhar com simpatía de "Nihongo Circle" Uma aula de cozinha para os professores e os alunos de "Nihongo Circle". Cozinhamos um doce japonês e um doce ocidental. Data: 10 de Abril, dom, 10:00-14:00 Lugar: Chubu Chiku Shimin Center(Subprefeitura Chubu) Vagas: 30 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa: 1.000 ienes Reservas: favor contactar o YIC.</p>
<p>② 絵付け体験 絵の具で陶器へ絵を描いて、オリジナルのお皿をつくりましょう。 日時: 4月24日(日) 10:00~12:00 場所: じばさん三重(5階、研修室5) 定員: 30人(要予約、先着順) 参加費: 500円 予約: YICへ</p>	<p>② Plate Painting Workshop Paint your very own plate! Date: Apr. 24 (Sun.) Time: 10:00 AM-12:00 PM Place: Jibasan-Mie (5th floor, Room #5) Limited to the first 30 people. Reservation required. Cost: 500 yen Reserve at: YIC</p>	<p>② 制陶绘画体验 在陶器盘子上, 绘画, 制作属于自己的盘子。经烧制的成品在活动结束后另行交付。 日期: 4月24日(周日) 10:00~12:00 地点: 地场产5楼研修室5 定员: 30人(要预约) 报名费: 500日元 预约: YIC</p>	<p>② Experiencia de Pintura Vamos a pintar un plato cerámica y hacer el plato original. Día y hora: 24 de abril (dom),10:00-12:00 Lugar: Jibasan Mie(5º pisos, Sala 5) Capacidad: 30 personas(En orden de llegada) Costo: 500 yenes Reserva: en YIC</p>	<p>② Experiência de Pintura Vamos pintar cerâmica com as tintas e fazer o prato original. Data: 24 de Abril, dom, 10:00-12:00 Lugar: Jibasan Mie(5º andar, Sala 5) Vagas: 30 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa: 500 ienes Reservas: favor contactar o YIC.</p>